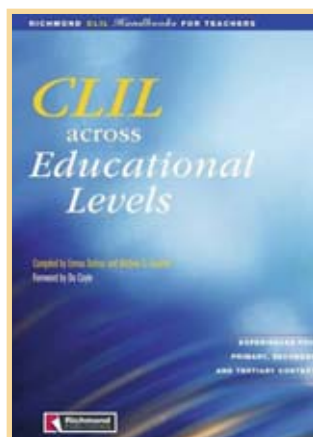


LIBROS SOBRE AICLE



CLIL across Educational Levels Experiences from primary, secondary and tertiary contexts

DAFOUZ, E., AND GUERRINI, M. C. (EDS.)
Richmond Publishing, 2009
Madrid. 148 págs.

Los diez capítulos de este volumen analizan la implementación de CLIL en tres etapas educativas a través de la acertada aplicación de investigación a experiencias reales en el aula.

Parte 1. El enfoque europeo a la integración de contenido y lengua en el aula. Sirve de marco para los capítulos siguientes.

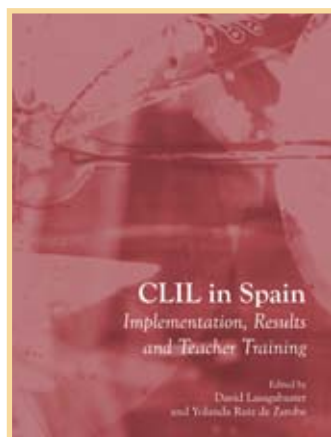
Parte 2. Las experiencias de la etapa de primaria abarcan cuatro capítulos: los retos de la enseñanza bilingüe para el maestro; la implementación administrativa y pedagógica de CLIL en un centro rural con ejemplos de la educación física; conocimiento del medio a través de proyectos y TIC; una retrospectiva del proyecto British Council/MEC.

Parte 3. Las experiencias de la educación secundaria se comparten en dos capítulos. En el primero se investiga el impacto de "scaffolding" en las clases de historia. En el segundo, se examina una unidad sobre la conquista Normanda de Inglaterra. El detallado plan de unidad y material fotocopiable permiten transferir esta experiencia a cualquier aula.

Parte 4. El análisis de la educación terciaria comienza analizando los nuevos papeles y competencias que necesita el profesorado y termina con la descripción de clases de CLIL en Ciencias Aplicadas. Estos dos capítulos permiten entender cómo trabaja el profesor de CLIL y algunas actividades y herramientas de evaluación que tiene a su disposición.

Parte 5. Cierra el volumen un estudio sobre los criterios y herramientas para evaluar buenas prácticas en CLIL.

Todas las experiencias cuentan con abundantes ejemplos e ilustraciones además de extensas bibliografías lo cual hace que sirvan de punto de partida para discutir y compartir experiencias de CLIL entre padres, administradores, educadores y estudiantes de magisterio.



Implementation, Results and Teacher Training

LASAGABASTER, D., AND RUIZ DE ZAROBÉ, Y. (EDS.)
Cambridge Scholars Publishing, 2010
Newcastle upon Tyne. 300 págs.

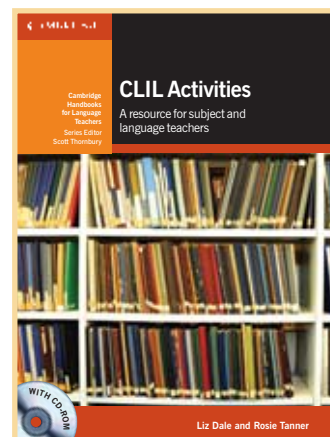
Esta colección de catorce experiencias presenta el trabajo llevado a cabo en siete comunidades autónomas para implementar CLIL en el aula y en la formación del profesorado.

La primera parte se centra en resultados y soluciones. Estudiando las experiencias de Catalunya, Galicia y el País Vasco, se entiende cómo han aprovechado la experiencia adquirida en la implementación de la lengua autonómica para introducir la lengua extranjera en el sistema educativo. Por otra parte se comprende cómo Andalucía, Comunidad de Madrid, Extremadura y La Rioja han desarrollado sus planes lingüísticos para enriquecer el aprendizaje de la lengua extranjera.

La segunda parte examina la formación del profesorado enlazando las características de ésta con las experiencias en el aula descritas anteriormente. Se estudia tanto la formación inicial como la formación continua, abarcando las etapas obligatorias y el nivel universitario. En el País Vasco destaca el uso de materiales didácticos para fomentar el cambio; en Catalunya, la reflexión dentro y fuera del aula, la colaboración entre profesores de perfiles muy diferentes y entre especialistas de varias áreas y nivel (principiantes y expertos). En Extremadura, el enfoque de formación surge de un análisis de necesidades y un estudio de requisitos para programas y profesorado. En la Comunidad de Madrid, el análisis de necesidades funcionó como catalizador del programa de la Universidad de Alcalá de Henares. En la Comunidad Valenciana, se presenta la investigación sobre el discurso académico en el aula universitario.

Cierran el volumen Lasagabaster y Ruiz de Zarobe con sugerencias para guiar la formación del profesorado de CLIL así como direcciones para investigaciones futuras.

Gracias a los temas tratados, el libro es de gran interés para investigadores, profesionales de la enseñanza, formadores y Departamentos de Educación.



CLIL activities A resource for subject and language teachers

DALE, L., AND TANNER, R.
Cambridge University Press, 2012
Cambridge. 284 págs. y CD-ROM.

La originalidad de este volumen surge nada más ver a qué público va dirigido: profesores de lengua y profesores de áreas de contenido.

La primera de las tres partes ofrece una introducción a CLIL y temas de interés para principiantes en CLIL.

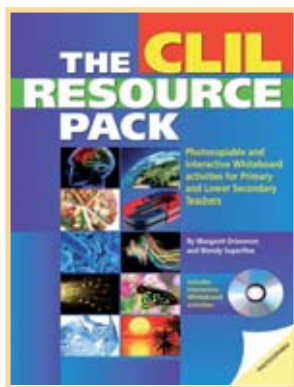
La segunda parte plantea los grandes retos que supone CLIL: los profesores de lengua deben ampliar su atención al contenido y los de contenido han de ser conscientes de los aspectos lingüísticos del contenido.

Ambos retos se relacionan con los "géneros" característicos del área. Para "ver" una asignatura desde una óptica CLIL, se ha empleado una original presentación visual. Se analizan páginas típicas de nueve áreas de contenido destacando sus características formales y lingüísticas con anotaciones directamente sobre la página: todo acompañado por un breve análisis. Como resultado, se comprende fácilmente los retos del área y se establece un excelente contexto para las actividades que se ofrecen a continuación.

La tercera parte presenta las actividades organizadas en cinco capítulos que recuerdan fases de aprendizaje: *Activating*, *Guiding understanding*, *Focus on language*, *Focus on speaking* y *Focus on writing*.

Para cada actividad se da el objetivo, contenidos lingüísticos, duración estimada, el nivel según el MCER y pasos de preparación. Es grato encontrar además que las principales destrezas de pensamiento desarrolladas se describen: esto recalca su importancia en CLIL. Por otra parte, al estar disponibles el componente gráfico de cada actividad también en CD, se potencia el uso de *input* visual.

Este volumen es de interés para un amplio espectro de profesores y formadores por su extenso banco de actividades adaptables a muchas asignaturas. Gracias al análisis de "géneros", la clasificación de actividades y la reflexión sobre el enfoque CLIL, también podría servir de base para un curso práctico de formación.



The CLIL Resource Pack

Photocopiable and Interactive Whiteboard activities for Primary and Lower Secondary Teachers

GRIEVESON, M. AND SUPERFINE, W.
2ª ed. revisada. Delta Publishing, 2012
Peaslake (UK). 250 págs. y CD-ROM.

The CLIL Resource Pack ofrece más de 120 actividades diseñadas para niveles A1-B1 de MCER así que se adaptan tanto a primaria como a los primeros años de secundaria.

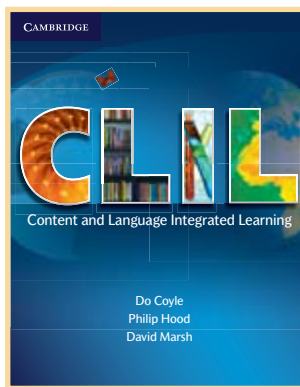
Las actividades se organizan en diez unidades por temas, tratados en Conocimiento del Medio, como por ejemplo, el cuerpo humano o fuerzas y movimiento. Enlaces a áreas curriculares como Geografía o Música permiten explorar un tema desde otras perspectivas conectando fácilmente desde el IWB.

Es de agradecer que las autoras hayan tenido en cuenta la gran diversidad del alumnado y hayan diseñado actividades a diferentes niveles para cada tema. Las notas para el profesor especifican el objetivo de la actividad, aspectos lingüísticos, materiales adicionales incluyendo URLs que aportan otra visión del tema: por cierto, muy útiles las instrucciones precisas para conectar. Un *Fact Box* ofrece información básica y datos curiosos.

Las notas para el profesor se organizan en *warm-up*, *procedure* y *follow up*. Hay que destacar el primero por la variedad de técnicas empleadas para activar conocimientos previos y el último por aplicar lo aprendido a una actividad personalizada que potencia la creatividad del alumno. Se trata de actividades “multimodalidad” que incorporan audio, dibujo, trabajo por parejas y canciones. Un mapa conceptual muestra conexiones a otras áreas curriculares. Como resultado las actividades atienden a una gama de necesidades e intereses.

Las instrucciones para el IWB son muy visuales lo que facilita enormemente su uso. Entre los nueve tipos de actividades encontramos *Drag and Drop* y *Multiple Choice* pero también la posibilidad de crear *gap-fills* y dibujos.

The CLIL Resource Pack es ideal para los que quieren introducir una dimensión AICLE a sus aulas y también para quienes buscan actividades nuevas para enriquecer su presentación de determinados temas.



CLIL: Content and Language Integrated Learning

COYLE, D., HOOD, P., AND MARSH, D.
Cambridge University Press, 2010
Cambridge. 184 págs.

Este volumen presenta el enfoque CLIL en ocho capítulos: la definición del enfoque y su relevancia en la educación de hoy; variaciones curriculares y los factores que dan lugar a ellos; el concepto de CLIL como una forma de integrar el aprendizaje de contenido y de lengua desarrollando a la vez sensibilidad cultural y comprensión intercultural (capítulos 1 al 3).

The CLIL Tool Kit: transforma la teoría en práctica, (capítulo 4) resulta especialmente esclarecedor. Describe cómo desarrollar una unidad didáctica ayuda al lector a generar su *Tool Kit* personalizado. ¿El objetivo? Lograr que cada profesional aprenda a diseñar materiales adaptados para su aula.

El capítulo 5 profundiza en la creación, modificación y evaluación de materiales y tareas examinando los factores que impactan en su diseño.

El capítulo 6 aborda la evaluación formativa en el aula, analizando los temas principales y aportando ejemplos concretos incluyendo la autoevaluación y la evaluación de compañeros.

El capítulo 7 explora la evaluación de programas CLIL desde la perspectiva de los resultados que generan. Analiza la investigación llevada a cabo en programas de inmersión y propone una plantilla de enfoques potenciales de evaluación según sea el objeto de estudio alumnos o profesores y según se use datos cuantitativos o cualitativos. Abundantes ejemplos aclaran la función de la plantilla y despejan dudas sobre este tema a menudo problemático.

El último capítulo plantea direcciones futuras: la integración de lengua en todo el currículo, la formación del profesorado, las comunidades de profesores y la investigación fundada en datos empíricos.

CLIL se ha ido desarrollando gracias a los esfuerzos, dedicación y creatividad de muchos profesionales de la enseñanza. Este volumen ofrece una presentación organizada del enfoque, un repaso a la investigación y abundantes ejemplos de buenas prácticas. Resultará de sumo interés para educadores investigadores y formadores.



www.onestopenglish.com/clil/

Esta página web ofrece un abanico de materiales y artículos sobre CLIL. Algunos son de libre acceso, pero con una suscripción se accede a todo.

La página se amplía cada mes con artículos y actividades de interés tanto para el profesor de inglés como para el de contenido. Por ejemplo, el número de Diciembre 2012 dedica espacio al lenguaje característico de conclusiones y resultados de investigación en ciencias.

What is CLIL? y Methodology exploran CLIL a través de artículos y material de consulta. *Vocabulary* ofrece hojas de práctica sobre palabras clave en diversas áreas curriculares.

Dos apartados tienen contenido clasificado por la edad del alumno. *Young Learners*, para niños entre 6 y 12 años, ofrece puzles, proyectos y juegos. *Secondary* agrupa materiales para los de 11 a los 18 años.

Dada la importancia del apoyo visual en *CLIL*, *Image Gallery* y *Animations*, ambos centrados en Geografía y Ciencias, son muy populares. El primero aporta imágenes anotadas con palabras y breves definiciones para presentar y repasar vocabulario: por ejemplo, las partes de una flor. El segundo ofrece presentaciones en PowerPoint. Cada una desarrolla el tema de una forma muy completa: actividades para antes y después del visionado, tareas para grupos, sesiones de gramática y vocabulario.

CLIL Teacher Magazine permite mantenerse al día con el calendario de eventos y reseñas de materiales. Da acceso a *lesson plans* sobre temas como *Roots: Geography* y tiene enlaces a CLIL clips on YouTube. La revista también potencia la colaboración entre profesionales de CLIL con *Your perspectives* (artículos) y *Café CLIL*, un foro online.

Onestopclil, parte de www.onestopenglish.com, es de interés para profesores de CLIL, inglés y áreas de contenido, no sólo por los materiales y la información que aporta, sino porque ayudan a crear una comunidad de profesionales de CLIL.